

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/36/238

S/14478

11 May 1981

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Тридцать шестая сессия

Пункты 34 и 58 первоначального
перечня*

ВОПРОС О МИРЕ, СТАБИЛЬНОСТИ И
СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ЮГО-ВОСТОЧНОЙ
АЗИИ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Тридцать шестой год

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Вьетнама при Организации
Объединенных Наций от 8 мая 1981 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вашему Превосходительству заявление представителя министерства иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам от 6 мая 1981 года, осуждающее китайские власти за усиление вооруженных провокаций и вторжений на территорию Вьетнама (приложение I), и ноту министерства иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам министерству иностранных дел Китайской Народной Республики от 6 мая 1981 года (приложение II).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 34 и 58 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

НГУЕН НГОК ЗУНГ

Посол,

Временный поверенный в делах
Постоянного представительства
Социалистической Республики Вьетнам
при Организации Объединенных Наций

* A/36/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЗАЯВЛЕНИЕ

ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ, ОСУЖДАЮЩЕЕ
КИТАЙСКИЕ ВЛАСТИ ЗА УСИЛЕНИЕ ВООРУЖЕННЫХ
ПРОВОКАЦИЙ И ВТОРЖЕНИЙ НА ТЕРРИТОРИЮ ВЬЕТНАМА

В первые дни этого месяца китайские власти усилили свои вооруженные провокации, совершив новые преступления во многих районах на вьетнамской территории и усилив напряженность на китайско-вьетнамской границе.

3 и 4 мая десятки китайских разведывательных групп вторглись во многие районы Монгкай (провинция Куангнинь), и множество отрядов боевых самолетов проникло почти на десять километров в глубь воздушного пространства Вьетнама над Каологом и Трунгханем (провинция Каобанг).

Еще более серьезным является обстрел китайскими войсками 5 мая с 4 ч. 45 м. до сегодняшнего утра многих областей районов Каолог и Ванлан (провинция Лангшон), в ходе которого были выпущены тысячи мин калибра 82 мм и 120 мм и артиллерийских снарядов калибра 122 мм, разрушено множество жилищ и убито или ранено значительное число местных жителей. Батальон китайских военнослужащих занял сектор на высоте 400 м южнее ориентировочного знака 26 в районе Каолог (провинция Лангшон) более чем в 250 метрах от границы Вьетнама, где они построили укрытия и прорыли траншеи. Одновременно, напротив ориентировочного знака 26 возле границы было сгруппировано крупное соединение китайской армии, включающее пехоту и тяжелую артиллерию.

Все это является весьма серьезной провокационной операцией, направленной против Вьетнама с целью захвата территории; эта операция была проведена после того, как китайские власти наотрез отказались от возобновления вьетнамо-китайских переговоров, отвергли предложение Вьетнама и других стран Индокитая относительно подписания соглашения о мирном сосуществовании с Китаем, нагло угрожали новым вторжением во Вьетнам и увеличили объем поставок оружия кхмерским реакционерам для использования против Народной Республики Кампучии.

Для того, чтобы оправдать эти преступления китайские власти прибегли к обычной лжи и клеветническим измышлениям против Вьетнама. Но как бы они ни изощрялись, им никого не удастся ввести в заблуждение. Проводимая Китаем политика активизации враждебных действий против стран Индокитая, создания напряженности и подрыва мира и стабильности в Юго-Восточной Азии обречена на провал.

/...

A/36/238
S/14478
Annex I
Russian
Page 2

Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам гневно осуждает эти преступные действия китайских властей и решительно требует прекращения ими всех направленных против Вьетнама вооруженных провокаций и операций по захвату территории и незамедлительного вывода их войск из оккупированных ими районов.

Китайские власти несут полную ответственность за все последствия своих преступных действий.

Ханой, 6 мая 1981 года

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

НОТА

МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

(6 мая 1981 года)

С начала этого года китайские власти во все более опасных масштабах осуществляют вооруженные вторжения, операции по захвату территории, устраивают засады и проводят артиллерийские обстрелы во многих пограничных районах в глубине вьетнамской территории. В течение последних четырех месяцев китайские власти осуществили в общей сложности более 700 вооруженных провокаций на суше.

В течение того же периода вооруженные китайские суда тысячи раз вторгались во вьетнамские воды на протяженности от Монгкая до Донг-хоя, а вторжения китайских военных самолетов в воздушное пространство Вьетнама были отмечены на расстоянии десятков километров к югу от границы.

Еще более серьезным является обстрел китайскими войсками многих областей районов Каолог и Ванлан (провинция Лангшон) с раннего утра 5 мая до утра 6 мая 1981 года, в ходе которого были выпущены тысячи мин калибра 82 мм и артиллерийских снарядов калибра 122 мм. В тот же день китайский пехотный батальон занял высоту 400 южнее ориентировочного знака 26 в районе Каолог (Лангшон) в глубине вьетнамской территории, где были построены укрытия и прорыты траншеи, и китайские власти, готовясь к новым преступлениям, сгруппировали вблизи ориентировочного знака 26 крупное подразделение китайской армии, включая пехоту и артиллерию.

Эти вооруженные провокации и операции по захвату территории, совершенные китайскими властями, привели к значительным человеческим жертвам среди местного вьетнамского населения и уничтожению его имущества, нарушению суверенитета и территориальной целостности Вьетнама и поставили под угрозу безопасность его границ.

Одновременно с осуществлением вооруженных провокаций на территории Вьетнама, в его водах и воздушном пространстве китайские власти упорно отвергали предложение Вьетнама о возобновлении вьетнамо-китайских переговоров, направленных на разрешение проблем, существующих в отношениях между этими двумя странами, и отказались положительным образом ответить на инициативу Вьетнама, Лаоса и Кампучии относительно подписания двусторонних соглашений о мирном сосуществовании между странами Индокитая и Китаем. Следует отметить, что недавно один китайский руководитель нагло угрожал новым вторжением во Вьетнам.

/...

A/36/238
S/14478
Annex II
Russian
Page 2

Вышеупомянутые действия полностью опровергают лживые и клеветнические измышления Китая, содержащиеся в ноте министерства иностранных дел Китая Посольству Вьетнама в Китае от 5 мая 1981 года.

Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам гневно осуждает эти вооруженные провокации и операции по захвату территории, совершаемые китайскими властями; оно решительно требует немедленного прекращения всех этих действий с их стороны, незамедлительного и полного вывода их войск с захваченных ими вьетнамских территорий, скорейшего возобновления вьетнамо-китайских переговоров и ответа на предложение Вьетнама и других стран Индокитая относительно подписания двусторонних соглашений о мирном сосуществовании с Китайской Народной Республикой.

Китайские власти несут полную ответственность за все последствия своих враждебных действий и вызывающего поведения.
